



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Bando interno prot. 608/2016

Pubblicazione 10 MARZO 2016

Scadenza 18 MARZO 2016

BANDO INTERNO, PER SOLI TITOLI, PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 UNITA' TRA IL PERSONALE DIPENDENTE DELL'ATENEO, PER L'ATTIVITA' DI SUPPORTO ALLA RICERCA INERENTE LA TRADUZIONE IN ITALIANO DI UN ARTICOLO SCIENTIFICO IN LINGUA GIAPPONESE – RESP. SCIENTIFICO PROF. ALBERTO ALMA.

Il Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari – DISAFA, a seguito della **richiesta del Prof. Alberto ALMA** (delibera Consiglio di Dipartimento del 26/02/2016), ha la necessità di far eseguire la **traduzione in italiano di un articolo scientifico in lingua giapponese.**

L'attività sarà svolta presso il Dipartimento o altre sedi dell'Università.

Il personale a tempo **indeterminato**, interessato a svolgere l'attività di cui sopra, in orario di servizio e senza compensi aggiuntivi, potrà manifestare la propria disponibilità utilizzando il modulo allegato.

La durata dell'incarico è pari a **15 giorni a decorrere dal conferimento.**

La sede di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il DISAFA (Unità Logistico Funzionale di Entomologia generale ed applicata – Largo Paolo Braccini 2 – Grugliasco.

In nessun caso è consentita l'attribuzione di mansioni superiori.

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste:

1) Titolo di studio: Laurea Magistrale in Lingua e Letterature moderne.

2) Esperienza pregressa in traduzioni di articoli scientifici in lingua giapponese

Alla domanda dovranno essere allegati:

1. curriculum vitae datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti richiesti (titoli culturali ed esperienze professionali);
2. nulla osta della struttura di appartenenza.

La valutazione di idoneità dei candidati sarà basata sul curriculum, sui titoli posseduti e sul colloquio.

La domanda dovrà pervenire a questo Dipartimento inderogabilmente entro e non oltre le ore 12:00 della data di scadenza indicata nel presente avviso, mediante la seguente modalità, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- via mail all'indirizzo: compensi.disafa@unito.it

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



La Commissione, composta da tre esperti nel settore di ricerca oggetto della selezione, è nominata dal Consiglio del Dipartimento. I componenti della Commissione saranno resi noti dopo la scadenza del termine della presentazione delle domande mediante pubblicazione sul sito del Dipartimento (<http://www.unito.it/disafa>)

La data del colloquio sarà comunicata successivamente alla scadenza del presente avviso.

L'esito della selezione, in presenza di domande di partecipazione, sarà pubblicato sul sito web della struttura e sul Portale di Ateneo.

Se nessun candidato sarà giudicato idoneo, ovvero in assenza di domande di partecipazione da parte del personale interno, sarà affidato un incarico di prestazione d'opera occasionale, previa verifica della necessaria disponibilità finanziaria.

Il presente bando, con i relativi moduli, viene pubblicato sul sito web della struttura e sul portale di Ateneo per un periodo non inferiore a sette giorni e diffuso tramite *infonews*.

Grugliasco, 9 marzo 2016.

IL DIRETTORE

Prof. Ivo ZOCCARATO



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Al Direttore del DISAFA
Prof. Ivo Zoccarato
Ufficio Borse-Contratti
Largo Paolo Braccini 2
10095 GRUGLIASCO TO

Oggetto: - Manifestazione di interesse allo svolgimento delle attività di supporto alla ricerca per la **traduzione in italiano di un articolo scientifico in lingua giapponese (PROT. 608/2016)**

 1 sottoscritt _____ (matr. _____),
nato/a _____ il _____
in servizio presso _____ (tel. _____)
E-mail _____)
inquadrate/o nella cat. _____ area _____

DICHIARO

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nell'avviso, durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

B) di essere in possesso del seguente Titolo di Studio: _____

Rilasciato da _____ con la votazione di / in data _____

C) di svolgere la seguente attività lavorativa:

D) di aver dettagliato nel curriculum vitae, allegato al presente modulo, la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico.

Allego nulla osta della struttura di appartenenza.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni: Telefono n. _____
e Indirizzo e-mail _____

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data, _____ Firma _____

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità degli atti, uso o esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità DICHIARA sotto la sua personale responsabilità che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Il/La sottoscritto/a dichiara altresì che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale in proprio possesso, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000.

Data,

Firma _____



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



(NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA)

IL SOTTOSCRITTO _____
RESPONSABILE DEL _____ (STRUTTURA DI APPARTENENZA
DEL DIPENDENTE) AUTORIZZA L'ASSEGNAZIONE TEMPORANEA DEL DOTT. / SIG.
_____ PER _____ (PERIODO) PRESSO
_____, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI
SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

DATA _____

FIRMA E TIMBRO



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO E DI CERTIFICAZIONE AI SENSI DEGLI
ARTICOLI 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445 E s.m.i.**

Il/La

sottoscritt _____

(cognome e nome)

nato/a a _____ prov. _____ il _____

e residente a _____ Via _____

consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

- Di essere in possesso dei seguenti titoli:

- Che le fotocopie dei titoli allegati alla domanda, di seguito elencati, sono conformi all'originale:

Data, _____

Il dichiarante
